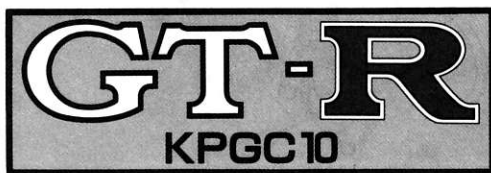


1/24 SCALE RS-16



CE FUJIMI EUROPA
 BORSIGSTR. 13
 D-6056 HEUSENSTAMM W. GERMANY
 IN CASE OF NEED, RETAIN ADDRESS
 FALLS ERFORDERLICH, ANSCHRIFT AUFBEWAHREN
 GARDER CET EMBALLAGE OU RECEPIER CES INFORMATIONS
 CONSERVARE QUESTO INDIRIZZO
 FIQUE COM O ENDEREÇO
 FAVOR GUARDAR DIRECCION



「羊の皮をかぶった狼」初代4ドアGT-R・PGC-10が登場した翌年の1970年、国内レース常勝をバックグラウンドに2ドアGT-R・KPGC-10はデビューしました。羊の皮的なイメージは精悍なマスクとレースに勝利する為にとえられたリヤオーヴァーフエンダー等により薄らぎましたが、逆に迫力を増し、スパルタンなマシンに近づきました。搭載されたエンジンは、レーシングカー「R380」が使用していた「GR8型」をディチューンした「S20型」と呼ばれる直6、DOHCユニットで、最高出力160ps/7000rpm（パワーウェイトレシオ6.87kg/ps）を絞り出す驚異的なエンジンでした。このパワーユニットは当時の水準をはるかに越えた、世界に誇れるツインカムエンジンです。ラジオ、ヒーター、時計等の快適装備を一切持たずすべてをオプション特定として、走りのみを追求した、まさに公道を走れるグループAマシンでした。

Der zweitürige GT-R. KPGC-10 kam 1970 auf den Markt, dem Jahr nach der Einführung der ersten Generation des "Wolfs im Schafspelz", dem viertürigen GT-R. PGC-10, der bei inländischen Rennen niemals etwas anderes als Siegfahrer. Nach dem Vorgänger ging das Bild des "Schafspelzes" aufgrund der neuen furchtlosen Maske und der Heck-Überkotflügel verloren, die zwar mit dem Blick auf neue Siege konstruiert wurden, den Eindruck von spartanischer Macht und Kraft aber nurmehr verstärkten. Bei dem wundervollen Motor handelte es sich um einen DOHC-Sechszylinder des Typs "S20", der wiederum eine herabgetunte Version des Typs "GR8" des Rennwagens "R380" war und eine Maximalleistung von 160 PS/7.000 U/min (spezifisches Leistungsgewicht 6,87 kg/PS). Dieses Kraftwerk hatte zwei obenliegende Nockenwellen und galt damit gegenüber damals üblichen Modellen als weit fortgeschrittener Pionier. Luxuszubehör wie Radio, Klimaanlage, Uhr usw. wurden dem Sortiment an Sonderausrüstungen hinzugefügt, um das für den Straßenverkehr zugelassene Fahrzeug auch als Reisewagen in der Spitzengruppe A zu beweisen.

GT-R. KPGC-10, modelo de 2 puertas, debutó en 1970, un año después de la introducción de la primera generación del "Lobo disfrazado con piel de cordero", GT-R. PGC-10, modelo de cuatro puertas que nunca conoció nada excepto la victoria en carreras nacionales. Lo que cambió con respecto a su predecesor fue el disfraz con piel de cordero debido a la intrépida máscara y al parachoques trasero, que se inventaron para asegurar victorias, pero estas modificaciones aumentaron la impresión de una máquina potente y espartana. Posee un maravilloso motor de 6 cilindros en serie, DOHC, de "tipo S20", que fue un modelo derivado del modelo "tipo GR8" del automóvil de carreras "R380" y que podía generar una potencia máxima de 160 CV/7.000 rpm (relación potencia-peso 6,87 kg/CV). Esta potente unidad fue un motor de árbol de levas doble muy por encima del nivel estándar de su tiempo y un precursor en el mundo. Como opciones se ofrecen accesorios de lujo tales como receptor de radio, acondicionador de aire, reloj, etc. solamente con el fin de ponerse a la altura de la capacidad de cruce. Es realmente una de las máquinas del grupo A que fue admitida a las carreteras públicas.

GT-R. KPGC-10, 2-door model, made its debut in 1970, the year after the introduction of the first generation of the "Wolf disguised with sheep skin", GT-R. PGC-10, a 4-door model, which never knew anything other than the championship at the domestic racing. What gone with the predecessor was the image of sheep skin because of dauntless mask and the rear-over fender, which were invented to make sure the wins but these modifications increased the impression of powerfulness and Spartan machine. It had a wonderful serial 6-cylinder, DOHC unit of "S20 type", which was a detuned model of "GR8 type" from the racing car "R380" and could generate the max. power of 160 ps/7,000 rpm (the power weight ratio 6.87 kg/ps). This power unit was a twin cam engine which was far advanced over the standard level of those days and a forerunner in the world. Luxury accessories such as the radio receiver, air conditioning, clock, etc. are assorted to the optional specifications in order to pursue the capacity of cruising only. It is really one of the group A machines, which was admitted to the public road.

La GT-R. KPGC-10, modèle deux portes, fit ses débuts en 1970, l'année suivant la présentation de la première génération du "loup déguisé en agneau", la GT-R. PGC-10, modèle 4 portes, qui n'avait connu que des victoires pendant les championnats du pays. L'image de l'agneau de la voiture précédente avait disparu du fait du masque intrépide et des ailes supérieures arrière, qui furent inventés pour offrir des victoires sûres mais ces modifications augmentèrent l'impression de puissance de cette machine spartiate. Elle est équipée d'un splendide moteur de 6 cylindres, double arbre à cames en tête de "type S20", modèle modifié à partir du "GR8" de la voiture de course "R380" et doté d'une puissance de 160 CV/7.000 tpm. (taux de poids puissance 6,87 kg/cv). Ce groupe moteur twincam de technologie avancée par rapport au niveau standard de l'époque était très en avance mondialement. Des accessoires de luxe tel que récepteur radio, climatiseur, horloge, etc. sont prévus en option pour la conduite de croisière. Il s'agit en réalité de machines de catégorie A, admises sur les routes publiques.

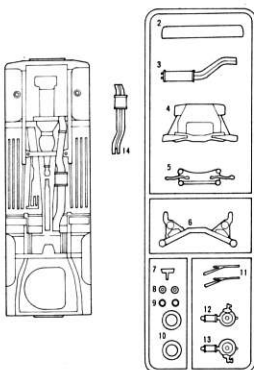
「披蓋羊皮的野狼」初代4車門GT-R・PGC-10上場の次年1970年、2車門GT-R・KPGC-10以國內賽車常勝為背景初次出場。披蓋羊皮的形象雖然因為精悍的假面具和為車賽勝利而給與的後方緩沖裝置變薄了，但是其勇猛卻增加了迫力，更接近了堅強的競賽車。其所搭載的引擎是，把競賽車「R380」所使用的「GR8型」改造而成的叫作「S20型」的直6，DOHC機組，是一個能擠出最高輸出160馬力/7000轉/分（力重雷西歐6.87公斤/馬力）的驚人引擎。這個力量機組是遠超過當時水準的，可以向世界誇耀的雙層引擎。它不裝備時鐘、收音機、暖氣機等舒服裝備，而把這些都當作特別選擇件，光是一直追求快速度，真可說是在公路上奔跑的A都競賽車。

パーツリスト Parts List

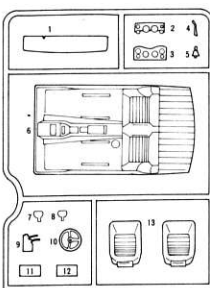
ボディー Body



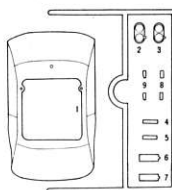
A 部品 A Parts



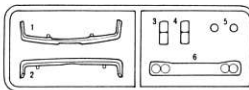
B 部品 B Parts



G 部品 G Parts



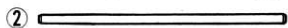
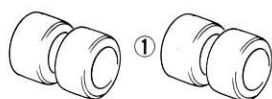
C 部品 C Parts



W 部品 W Parts



P 部品 P Parts



V 部品 V Parts



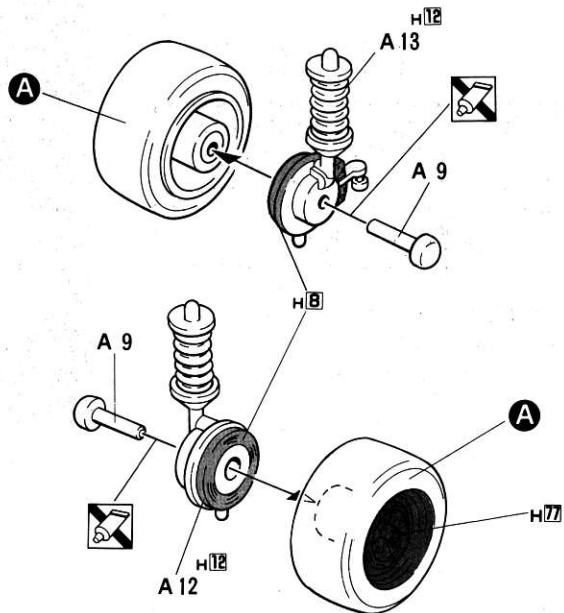
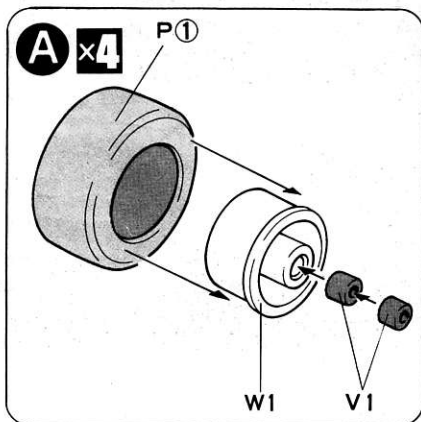
FUJIMI

フジミ模型株式会社 / 静岡市登呂4-21-1 千422

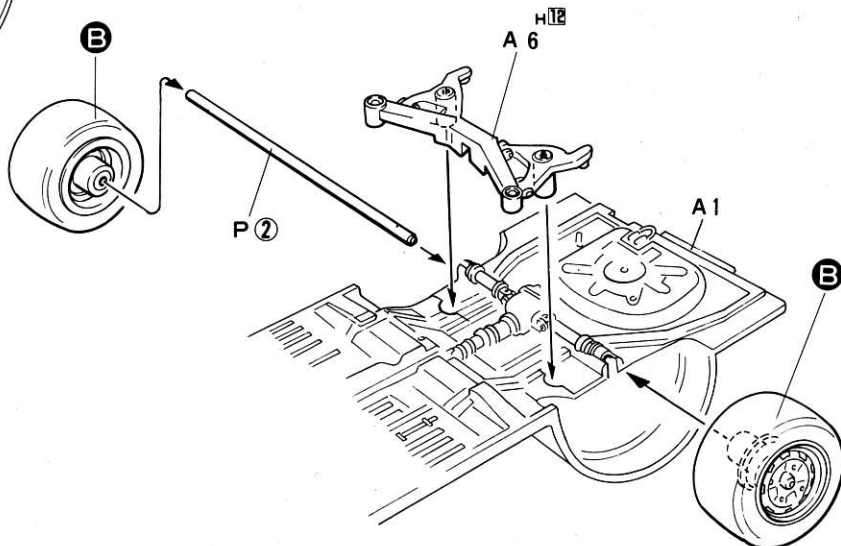
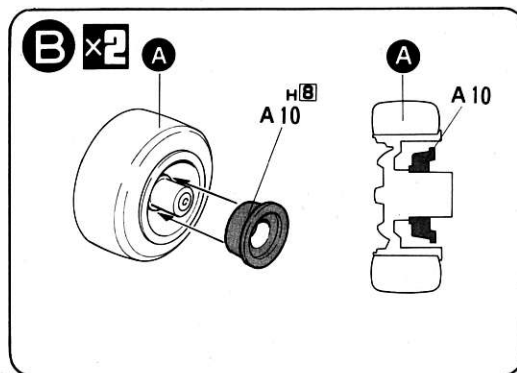
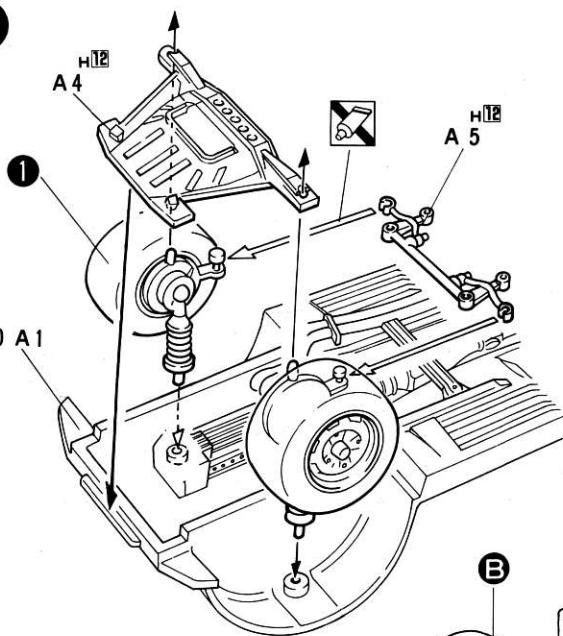
FUJIMI Corporation / 4-21-1 TORO SHIZUOKA CITY JAPAN

1

↓
W①
V1
P1
↓
Ⓐ
A13
(A12)
A9

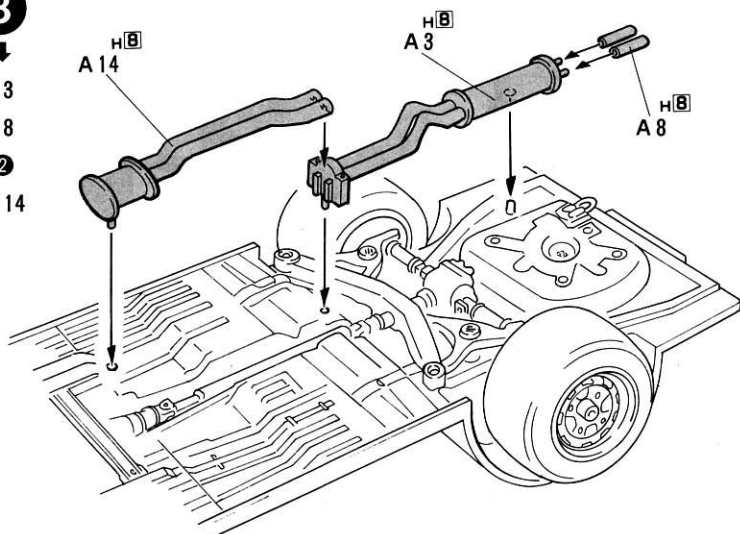
**2**

↓
A1
Ⓢ
A5
A4
↓
Ⓐ
A10 A1
↓
A1
Ⓑ
P2
A6



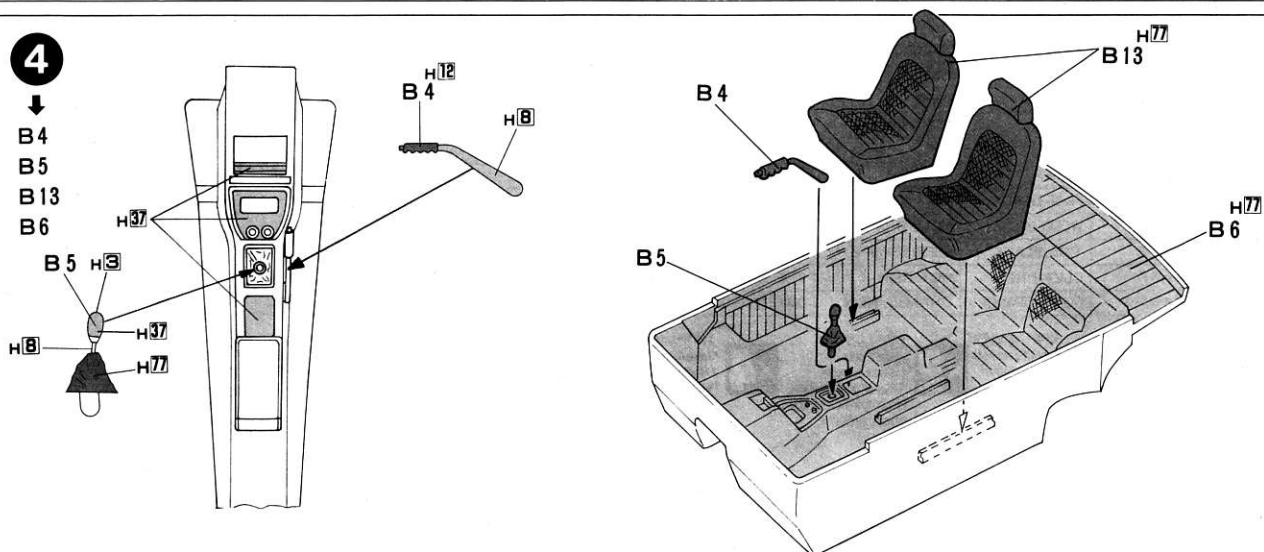
3

↓
A3
A8
②
A14



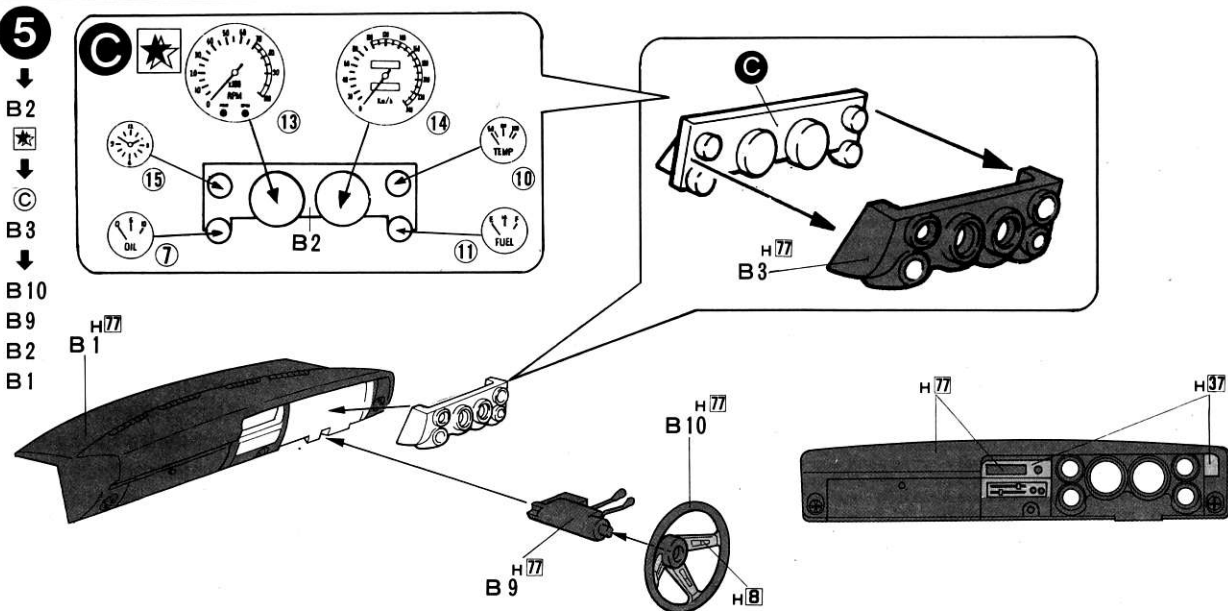
4

↓
B4
B5
B13
B6

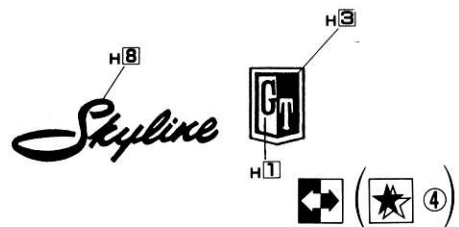


5

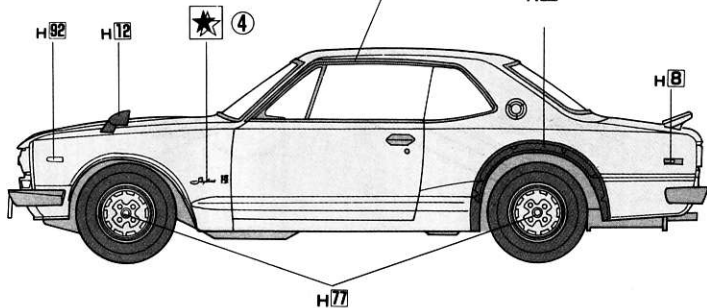
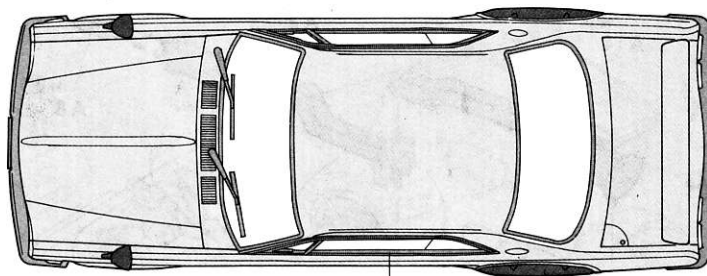
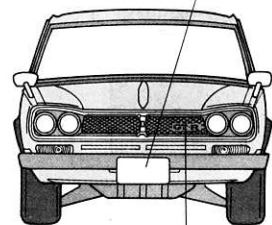
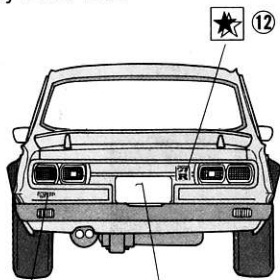
↓
B2
★
↓
C
B3
↓
B10
B9
B2
B1



A 2



ボディ色: H10
Body color: H10



H1	1	ホワイト	WHITE	WEIß	BLANC	BLANCO	白色
H2	2	ブラック	BLACK	SCHWARZ	NOIR	NEGRO	黒色
H3	3	レッド	RED	ROT	ROUGE	ROJO	紅色
H8	8	シルバー	SILVER	SILBER	ARGENT	PLATA	銀色
H12	12	つや消しブラック	FLAT BLACK	MATT SCHWARZ	NOIR MAT	NEGRO MATE	啞黒色
H37	37	ウッドブラウン	WOOD BROWN	HOLZ BRAUN	BRUN BOIS	CAFE MADERA	木棕色
H77	77	タイヤブラック	TIRE BLACK	REIFEN SCHWARZ	NOIR DE PNEU	NEGRO LLANTA	輪胎黒
H90	90	クリアレッド	CLEAR RED	ROT, REIN	ROUGE TRANSPARENT	ROJO TRANSP.	透明紅色
H92	92	クリアオレンジ	CLEAR ORANGE	ORANGE, REIN	ORANGE TRANSPARENT	NARANJA TRANSP.	透明橙色

部品請求カード (RS16KPGC-10-GT-R)			
(部品名)	(部品代)	(消費税)	(送料)
ボディ	350円	11円	175円
A部品(1)	150円	5円	175円
A部品(2~4)	130円	4円	175円
B部品	130円	4円	175円
C部品	140円	4円	175円
G部品	140円	4円	175円
W・P・V部品	360円	11円	175円
デカール	90円	3円	62円
説明書	90円	3円	72円

どちらかを選びます。
Optional parts.
Teils nach Wahl.
Pièces au choix.
Seleccione uno.
可以選擇使用。

Do not cement.
Nicht kleben.
Ne pas coller.
No pegue.
不合貼合。

2組つくります。
Make 2 sets.
2 Sätze erstellen.
Réaliser deux pièces.
Ensamble dos juegos.
同様の製作2套。

4組つくります。
Make 4 sets.
4 Sätze erstellen.
Réaliser quatre pièces.
Ensamble 4 juegos.
同様の製作4套。

デカールをはります。
Apply decal.
Abziehbilder anbringen.
Coller la décalque.
Adhiera la calcomanía.
貼上水印紙。

●必要な部品を○でかこみ、住所、氏名、郵便番号を明記のうえ、このカードと代金または切手を当社アフターサービス係まで、お申し込みください。
●表示価格は予告なく変更する場合があります。

たのしくプラモデルをつくるためにお読みください。

- (1)組み立てる前に説明書をお読みください。
- (2)組み立てる前に部品を調べます。
- (3)部品を取り出した後のビニール袋は、幼児がかぶったりしないように破りすててください。
- (4)Für die Entfernung der einzelnen Plastteile Schneidwerkzeug (z. B. feine Schneidzange) verwenden. Überschüssige Plastik mit Schneider oder Feile entgraten bzw. angleichen. (5) Vor Verklebung jedes Teil auf Genauigkeit und Bearbeitung überprüfen. (6) Für die Bemalung Farben für Plastikmodellbau verwenden. (7) Während der Bemalung mit Spritzpistole oder Pinsel für frische Luftzufuhr, z.B. Öffnen des Fensters, sorgen. (8) Niemals Kleber oder Farben in der Nähe von Feuer handhaben. (9)xxxx xxxx xxxx xxxx xxxx xxxx xxxx xxxx xxxx xxxx xxxx (10) Abziehbilder ausschneiden und in Wasser ca. 20 Sekunden eintauchen. Danach auf dafür vorgesehene Stelle auflegen und Basispapier abziehen.
- (5)色を塗るときは安全な水性塗料を使いましょう。
- (7)接着剤や塗料を使うときは窓をあけます。
- (8)接着剤や塗料の近くでは火を使ってはいけません。
- (9)指定塗料のH10はグンゼ産業・水性ホビーカラー。8はMrカラーの番号です。
- (10)デカールはハサミで切りとり、水に20秒つけてから貼る所において静かに台紙をずらしてデカールを貼ります。

●十分注意をしていますが、万一、不良品がありましたら当社までご連絡ください。

Bitte lesen und folgende Richtlinien für einen problemlosen Zusammenbau beachten. (1) Diese Anweisungen vor Baubeginn lesen und studieren. (2) Vor Baubeginn ist zu prüfen, ob alle Teile im Bausatz enthalten sind. (3) Folienverpackungen wegwerfen, nachdem alle Teile entnommen wurden. (4) Für die Entfernung der einzelnen Plastteile Schneidwerkzeug (z. B. feine Schneidzange) verwenden. Überschüssige Plastik mit Schneider oder Feile entgraten bzw. angleichen. (5) Vor Verklebung jedes Teil auf Genauigkeit und Bearbeitung überprüfen. (6) Für die Bemalung Farben für Plastikmodellbau verwenden. (7) Während der Bemalung mit Spritzpistole oder Pinsel für frische Luftzufuhr, z.B. Öffnen des Fensters, sorgen. (8) Niemals Kleber oder Farben in der Nähe von Feuer handhaben. (9)xxxx xxxx xxxx xxxx xxxx xxxx xxxx xxxx xxxx xxxx xxxx (10) Abziehbilder ausschneiden und in Wasser ca. 20 Sekunden eintauchen. Danach auf dafür vorgesehene Stelle auflegen und Basispapier abziehen.

Sírvase leer estas instrucciones para la construcción del modelo. (1) Lea las instrucciones atentamente antes del montaje. (2) Revise todas las piezas antes del montaje. (3) Después de sacar las piezas, cerciórese de romper las bolsas de vinilo para evitar que los niños puedan envolverse dentro de ellas. (4) Utilice unos alicates para cortar las piezas y corte las partes salientes con un cuchillo, etc. (5) Revise todas las piezas en conjunto antes de poner adhesivo. (6) Utilice una pintura soluble en agua para pintar el modelo. (7) Cuando utilice el material adhesivo y la pintura, abra las ventanas. (8) Aleje cualquier llama de la pintura del material adhesivo. (9) La letra H se refiere al color de la pintura soluble en agua de Gunze Sangyo; el número 8 se refiere a Mr. Color. (10) Corte la pegatina con unas tijeras, remojela en agua durante unos 20 segundos, quite suavemente el papel que cubre la parte adhesiva, y péguela en el lugar descrito. Hemos puesto mucha atención en comprobar todas las piezas, pero si usted descubriera algún defecto, sírvase contactar al fabricante inmediatamente.

Please read and follow directions to enjoy assembling this kit. 1. Study the assembly instructions before beginning. 2. Check and ensure each part is definitely included before you start. 3. Tear up and discard the plastic bags soon after you remove the parts. Plastic bags can be dangerous. To avoid danger of suffocation, keep the bags away from babies & children. 4. Use a nipper to remove the parts from the runner and trim any excess plastic with a cutter or a file. 5. Check the fit of each part before cementing. 6. Use Aqueous/water-base paint because it is safer to use. 7. Open a window or make area well ventilated when glue or paint is in use. 8. Never use glue or paint near open flame. 9. The color reference numbers H (8) indicated in painting instructions are the number of Gunze Sangyo Aqueous Hobby Color, (8) are those of Mr. Color. 10. Cut off the decals in use and dip it in water. After 20 seconds (approximately) put it in place and slide from base paper.

Lire attentivement avant de commencer le montage. 1° Le schéma d'assemblage est à étudier avant l'assemblage. 2° Vérifier que toutes les grappes sont présentes dans la boîte. 3° Jeter les emballages cellophane inutiles. 4° Pour détacher les pièces, utiliser un outil de découpe (pince coupante). 5° Avant de coller, examiner soigneusement chaque pièce. 6° N'utiliser que de la peinture spéciale pour maquette. 7° Aérer soigneusement la pièce où vous peignez (ouvrir la fenêtre). 8° Ne jamais manipuler la colle ou peinture à proximité d'une flamme. 9° xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx 10° Chaque décalque sera découpé soigneusement puis plongé quelques secondes dans l'eau tiède. L'endroit où sera posé le décalque, devra être soigneusement nettoyé, pour faire glisser doucement le décalque de son support.

製作前請先閱讀說明書。請細閱及依從指示以得享製作上的樂趣。(1)製作前請先研究製作說明。(2)動手前請先檢查部件是否齊全。(3)取出膠袋後應將包裝膠袋弄破，為免危險，勿將膠袋放在小孩能接觸的地方。(4)以小剪刀將部件從膠架剪下，再用模型刀或小銼清理水口。(5)塗膠水前請先試塗各部件。(6)使用水性模型漆塗油比較安全。(7)使用油漆或膠水時應開啓窗戶或保持空氣流通。(8)勿在近火處使用油漆或膠水。(9)油漆編號H 8代表量是出品的水性模型油編號，8則代表量是出品樹脂系模型油編號。(10)切出所需的標貼浸於水中，約20秒後取出，從襯紙推移到適當的位置上。